

Trung tâm Tài nguyên Truyền thông và Hòa đồng của Scope đã viết phiên bản tiếng Anh dễ hiểu dựa trên thông tin do AGL cung cấp vào tháng 2 năm 2020.

www.scopeaust.org.au





Năng lượng và Chính sách giảm giá

Phiên bản tiếng Anh Dễ hiểu



Những từ khó nhớ

Cuốn sách này có một số từ khó nhớ.



Lần đầu tiên chúng tôi viết ra một từ khó nhớ

- từ này có màu **xanh lam**
- chúng tôi viết ra ý nghĩa của từ khó nhớ này.

Bạn có thể thấy cuốn sách này hữu ích



Bạn có thể nhờ một người nào đó giúp bạn

- đọc cuốn sách này
- hiểu nội dung của cuốn sách này
- tìm hiểu thêm.



VỀ CUỐN SÁCH NÀY



Cuốn sách này nói về

- các mẹo để được hưởng chính sách giảm giá của chính phủ



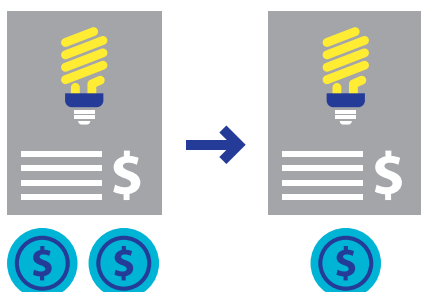
- **các chính sách giảm giá** bạn có thể được hưởng.

Chính sách giảm giá là cách để chính phủ hỗ trợ bạn thanh toán hóa đơn năng lượng.

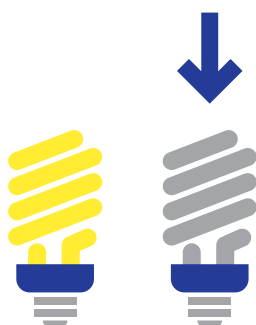
Các mẹo về Năng lượng và Chính sách giảm giá



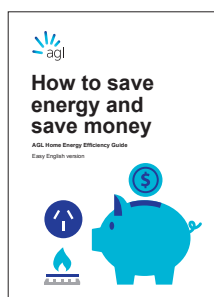
1 Kiểm tra xem bạn có được hưởng chính sách giảm giá cho hóa đơn năng lượng của mình hay không.



2 Kiểm tra xem bạn có tìm được một phương án cung cấp năng lượng rẻ hơn hay không.



3 Tìm hiểu cách để tiêu thụ ít năng lượng hơn.



Cách để hỗ trợ tiết kiệm năng lượng và tiền.

Chúng tôi cung cấp cho bạn một liên kết dẫn đến tài liệu ở cuối cuốn sách này.

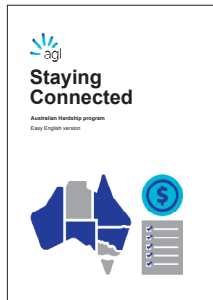


4 Nhận thêm sự hỗ trợ để thanh toán hóa đơn của bạn.

Chúng tôi quan tâm đến việc hỗ trợ khách hàng đang gặp phải các vấn đề về tiền bạc hoặc gặp **khó khăn về tài chính**.

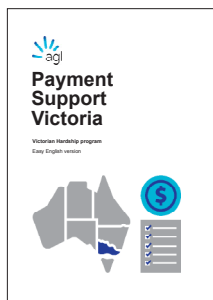


Khó khăn về tài chính nghĩa là bạn có thể gặp khó khăn trong việc thanh toán các khoản tiền như hóa đơn.



Chúng tôi đã xây dựng các tài liệu ở phiên bản tiếng Anh Dễ hiểu về các chương trình hỗ trợ khách hàng khó khăn về tài chính của chúng tôi như

- Duy trì Kết nối



- Hỗ trợ Thanh toán của tiểu bang Victoria.

Chúng tôi cung cấp cho bạn một liên kết dẫn đến các tài liệu ở cuối cuốn sách này.

Bạn có thể được hưởng những chính sách giảm giá



Chính sách Giảm giá Điện Hàng năm

Giảm giá Điện Hàng năm giúp cho hóa đơn điện của bạn thấp hơn trong cả năm.



Chính sách Giảm giá Gas vào Mùa đông

Giảm giá Gas vào Mùa đông giúp cho hóa đơn tiền gas của bạn thấp hơn từ ngày 1 tháng 5 đến ngày 31 tháng 10.



Miễn Phí Chuyển địa điểm

Miễn Phí Chuyển địa điểm giúp bạn kết nối nguồn điện khi bạn chuyển nhà.



Giảm giá đối với Phụ tải Có kiểm soát

Giảm giá đối với Phụ tải Có kiểm soát giúp cho hóa đơn của bạn thấp hơn nếu bạn sử dụng

- nước nóng đun bằng điện



- sưởi ấm bản sàn.

Sưởi ấm bản sàn là cách một số nhà sử dụng năng lượng để sưởi ấm gạch lát nền.

Bạn có thể được hưởng những chính sách giảm giá nào?

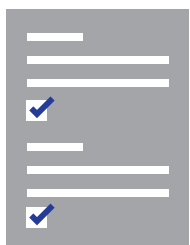
Chính sách Giảm giá Năng lượng

Ngoài điện lưới



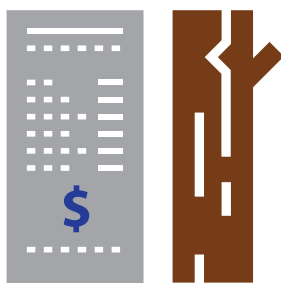
Chính sách Giảm giá Năng lượng Ngoài điện lưới nghĩa là chúng tôi có thể giúp bạn tiết kiệm tiền nếu bạn sưởi nhà mình bằng

- gas
- củi.



Để được hưởng Chính sách Giảm giá Năng lượng Ngoài điện lưới, bạn phải

- hoàn thành một biểu mẫu của Sở Y tế và Dịch vụ Nhân sinh hoặc nhà cung cấp bình gas



- lưu biên lai củi của bạn.



Chính sách giảm giá Làm mát Y tế

Bạn có thể được hỗ trợ làm mát nhà mình vào mùa hè nếu bạn bị đau ốm

- Đa Xơ cứng
- Các bệnh tế bào thần kinh vận động



Chính sách giảm giá Làm mát Y tế hỗ trợ bạn thanh toán hóa đơn điện từ ngày 1 tháng 11 đến ngày 30 tháng 4.

Bạn có thể được hưởng những chính sách giảm giá nào?

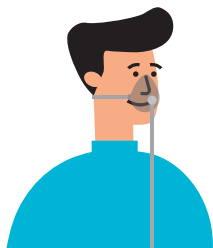


Chính sách giảm giá Hỗ trợ Sự sống

Bạn có thể được hỗ trợ thanh toán tiền năng lượng dùng cho **thiết bị hỗ trợ sự sống**.

Thiết bị hỗ trợ sự sống hỗ trợ các vấn đề sức khỏe nghiêm trọng. Chẳng hạn,

- một **máy chạy thận nhân tạo** dùng cho các vấn đề về thận

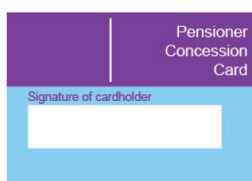


- một **Máy tạo oxy cá nhân** để hỗ trợ bạn thở.

Cách để kiểm tra các chính sách giảm giá của bạn.

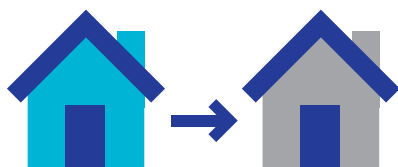


Bạn có thể kiểm tra hóa đơn của bạn xem chúng tôi đã áp dụng các chính sách giảm giá hay chưa.



Bạn cần liên hệ với chúng tôi nếu

- bạn được nhận một thẻ chính sách giảm giá mới
- thông tin cá nhân của bạn thay đổi.



Chẳng hạn,

- bạn chuyển nhà



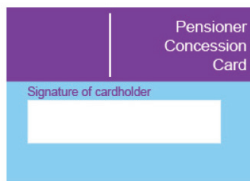
- số điện thoại của bạn thay đổi.

Ai có thể được hưởng chính sách giảm giá?

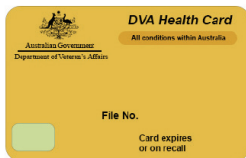


Bạn có thể được hưởng một chính sách giảm giá nếu bạn có một

- Thẻ Chăm sóc Y tế



- Thẻ Giảm giá dành cho Người hưởng lương hưu



- Thẻ do Sở Sự vụ Cựu binh, còn gọi là DVA, cấp.



Thêm thông tin

Chúng tôi có thể cung cấp cho bạn thêm thông tin để hỗ trợ bạn thanh toán hóa đơn



Hãy gọi đến số 131 245



Trang web www.agl.com.au

Nếu bạn bị khiếm thính, hoặc gặp khó khăn trong việc lắng nghe hay nói chuyện bạn có thể liên hệ với Dịch vụ Chuyển tiếp Quốc gia.

<http://bit.ly/NRSContactPage>

Hãy gọi đến số 1300 555 727



Nếu cần hỗ trợ về tiếng Anh, bạn có thể gọi điện cho một phiên dịch viên

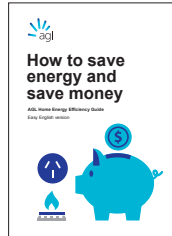
1300 307 245

Thêm thông tin

Ở phiên bản tiếng Anh Dễ hiểu

chúng tôi có thêm các thông tin về

- Cách tiết kiệm năng lượng và tiền bạc



- Hỗ trợ thanh toán hóa đơn của bạn



- Duy trì kết nối.

